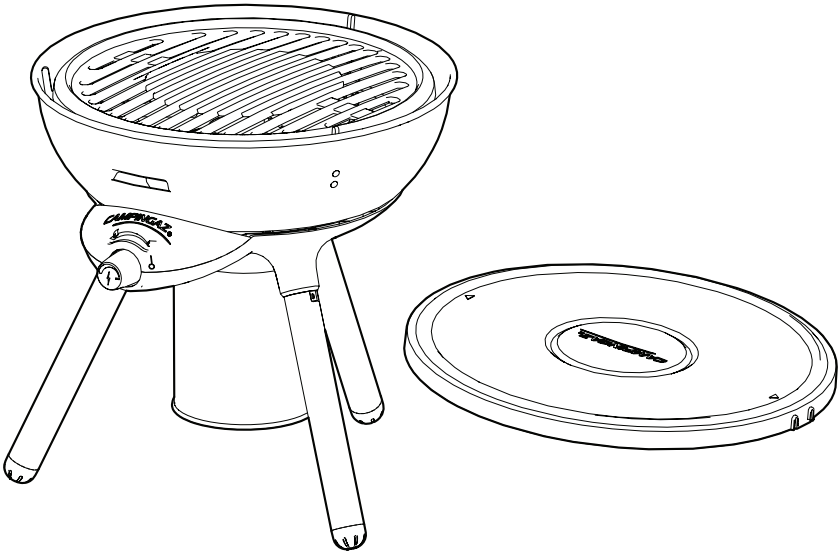
CAMPINGAZ®

PARTY GRILL 200



GB	INSTRUCTIONS FOR USE	3
FR	MODE D'EMPLOI	5
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	8
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	11
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	14
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	17
PT	MODO DE EMPREGO	19
DK	BETJENINGSVEJLEDNING	22
NO	BRUKSANVISNING	25
SE	BRUKSANVISNING	27
FI	KÄYTTÖOHJE	29
TR	KULLANIM KILAVUZU	31
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	36
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ	39
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	41
SI	NAVODILA ZA UPORABO	43
EE	KASUTUSJUHEND	45

Application des Gaz - 219 route de Brignais, 69230 Saint Genis Laval - France

4010044120 (ECN20051906-02)

FIG. 1

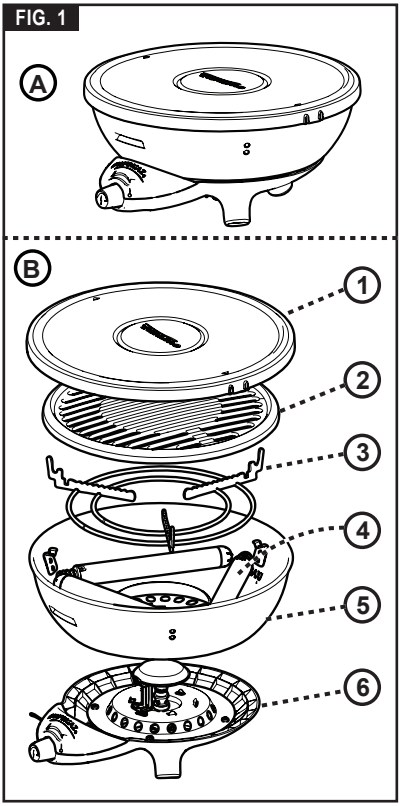


FIG. 2

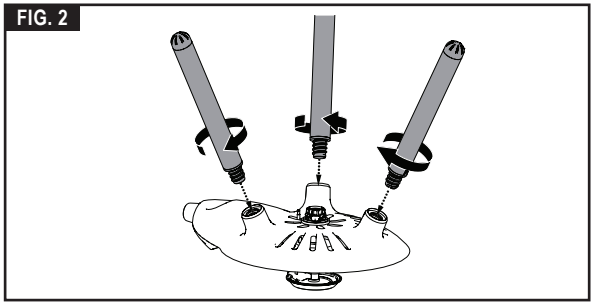


FIG. 3

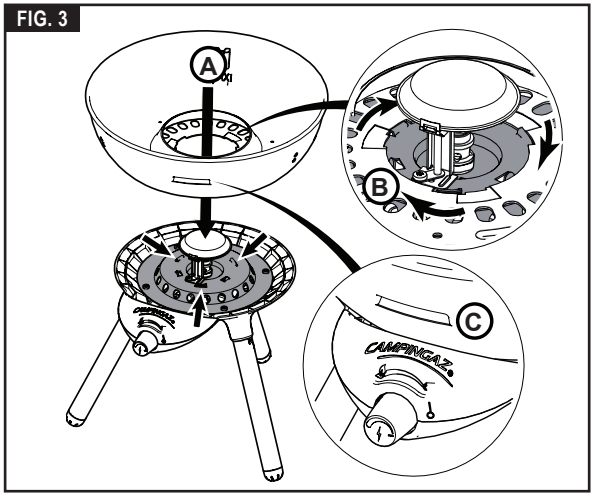


FIG. 4

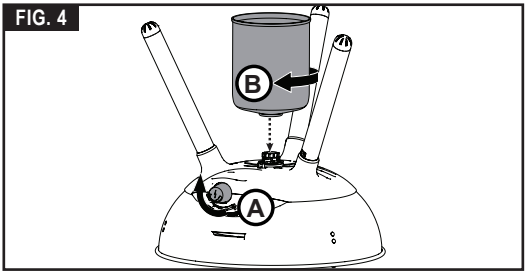


FIG. 5

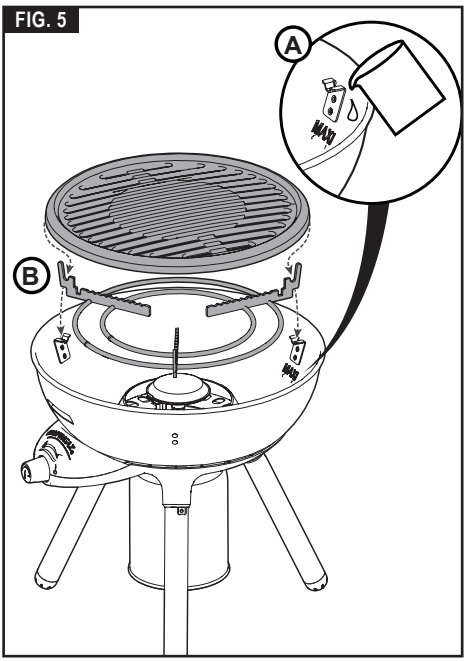


FIG. 6

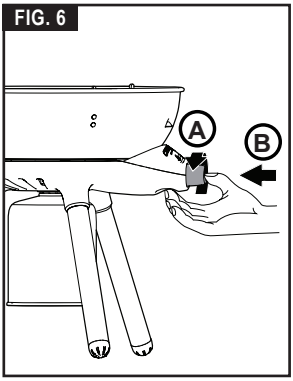
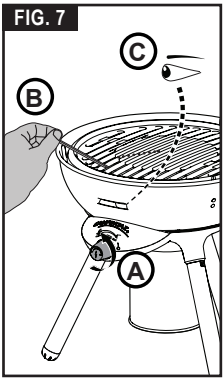


FIG. 7



BEDIENUNGSANLEITUNG

Verbrauch: 145 g/h (2 kW)-Düse n° 30

Kategorie: Direktdruck Butan

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Campingaz®-Produkt entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG !

- **Das Ziel dieser Anleitung ist, dass Sie Ihren Campingaz® *Party Grill 200* korrekt und sicher verwenden können.**
- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie die Gaskartusche anbringen.**
- **Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 470 PLUS / CV 300 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.**
- **Dieses Gerät darf ausschließlich mit Campingaz® CV 470 PLUS-Kartuschen verwendet werden. Die Verwendung anderer Gaskartuschen kann gefährlich sein.**
- **Die Société Application Des Gaz übernimmt keine Verantwortung, wenn Kartuschen anderer Marken verwendet werden.**
- **Diese Vorrichtung darf nur in Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden (mindestens 2 m³/h/kw) und ist von entzündlichen Stoffen fernzuhalten.**
- **Verwenden Sie keine Geräte, die lecken, beschädigt sind oder nicht korrekt funktionieren. Geben Sie sie stattdessen bei Ihrem Händler zurück, der Ihnen sagen kann, wo sich der nächste Kundendienst befindet.**
- **Das Gerät nicht verändern oder für einen anderen als den vorgesehenen Verwendungszweck verwenden. Jede Änderung am Gerät könnte gefährlich sein.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Wohnwagen, Autos, Zelten, Hütten, Schuppen oder sonstigen abgeschlossenen Räumen.**
- **Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn man schläft oder es unbeaufsichtigt ist.**
- **Alle Geräte, die mit Gas betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben andere, möglicherweise gefährliche Stoffe und Gase wie Kohlenmonoxid (CO) ab.**
- **Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät in einem geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.**

DE

B - ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung (Abb. 1).

(1) Deckel
(2) Kochplatte
(3) Rost
(4) Füße
(5) Wasserauffangbehälter
(6) Grundplatte

1. (Abb. 2) Drehen Sie das Gerät um, so dass es auf dem Kopf steht. Schrauben Sie die Beine in die Sockel an der Unterseite des Geräts.
2. (Abb. 3-A) Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine ebene Fläche. Installieren Sie den Wasserauffangbehälter, indem Sie ihn mit dem Sichtfenster nach vorne auf die Grundplatte setzen.
3. (Abb. 3-B) Vergewissern Sie sich, dass die Kerben im inneren Kreis des Auffangbeckens auf einer Linie mit den Sperrzungen auf der Grundplatte liegen, und lassen Sie das Auffangbecken dann durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag einrasten. Das Sichtfenster sollte nach vorne schauen und auf einer Linie mit dem Regelknopf liegen, wenn das Auffangbecken installiert ist (Abb. 3-C).

C- EINSETZEN EINER KARTUSCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS

(Befindet sich eine leere Kartusche am Gerät, lesen Sie bitte den Abschnitt § F: “Ausbau der Kartusche”).

Wenn Sie eine Kartusche anbringen oder austauschen, arbeiten Sie immer in einem sehr gut belüfteten Raum, am besten draußen, niemals in der Nähe von Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrische Vorrichtungen, etc.) und so weit von Personen und entflammbaren Materialien entfernt wie möglich.

DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 470 PLUS / CV 300 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER CV 470 PLUS / CV 300 PLUS LINIE, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

1. (Abb. 4-A) Drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Aus-Stellung (O).
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass es auf dem Kopf steht.
3. (Abb. 4-B) Schrauben Sie die Gaspatrone vorsichtig ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis Sie einen Klick hören (etwa 1/6 Umdrehung). Kartusche nicht weiter einschrauben, Sie könnten das Ventil beschädigen.

Bringen Sie das Gerät im Fall eines Lecks (Gasgeruch vor Öffnen des Ventils) sofort nach draußen in einen gut belüfteten Bereich mit keinen Brandquellen, an dem das Leck gefunden und geschlossen werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Lecks untersuchen möchten, dann tun Sie dies draußen. Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme zu finden, verwenden Sie Seifenwasser.

D - INBETRIEBNAHME

1. (Abb. 5-A) Füllen Sie das Auffangbecken bis zum “MAXI” (MAXIMAL)-Pegel mit Wasser auf (Markierung an der Wand des Auffangbeckens).
2. (Abb. 5-B) Setzen Sie den Rost (3) ein, sodass seine drei Füße auf den Stützen an der Wand des Auffangbeckens liegen.
3. (Abb. 5-B) Setzen Sie die Kochplatte (2) über dem Rost ein, sodass ihre Kante auf den Kerben der Rostfüße liegt.

Verwenden Sie das Gerät mit einem Mindestabstand von 20 cm zu einer Wand oder brennbaren Objekt.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche, und bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist, um das Auftreten großer Flammen zu vermeiden, die sich eher aus der Verbrennung von Flüssigbutan als aus verdampftem Butan ergeben. Sollte dies der Fall sein, schalten Sie den Regelknopf aus, und positionieren Sie das Gerät neu.

Vor der Befeuerung des Geräts sollten Sie sich vergewissern, das Auffangbecken bis zum “MAXI”-Pegel mit Wasser aufzufüllen, unabhängig davon, ob das Gerät als Kocher oder Grill verwendet werden soll.

Die Grillplatte darf nicht länger als 1 Minute erhitzt werden, ohne dass tatsächlich Nahrungsmittel gegrillt werden, andernfalls kann die Beschichtung beschädigt werden.

Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es für die Lagerung vorbereiten.

Achtung: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

E - GEBRAUCH

BRENNER ZÜNDEN

Piezozündung (Abb. 6)

1. Drehen Sie den Regelknopf (Abb. 6-A) gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung “ 🔥 ”) sodass er vollständig geöffnet ist, und drücken Sie dann sofort auf den Regelknopf (Abb. 6-B), bis Sie einen Klick hören.
2. Drücken Sie gegebenenfalls wiederholt 3 oder 4 Mal, bis der Brenner zündet (überprüfen Sie die Flamme durch das Fenster auf der Vorderseite des Auffangbeckens (Abb. 7-C)).
3. Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Aus-Stellung (O). Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Bedienung wiederholen.
4. Wenn der Brenner nach dem zweiten Versuch nicht zündet, können Sie **A.** zum Anzünden eines Streichholzes im nachstehenden Abschnitt übergehen, oder **B.** die Anleitung zur Fehlerbehebung im Abschnitt **§ G** lesen.

Mit Streichholz anzünden (Abb. 7):

1. Drehen Sie den Regelknopf (Abb. 7-A) gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung “ 🔥 ”) sodass er vollständig geöffnet ist.
2. Halten Sie ein angezündetes Streichholz (Abb. 7-B) durch die Öffnungsschlitze der Kochplatte (wenn die Kochplatte über dem Brenner platziert ist) an den Brenner.

KOCHEN

Verwendung des Geräts als Grill

1. Vergewissern Sie sich, dass das Auffangbecken bis zum “MAXI”-Pegel mit Wasser aufgefüllt ist und der Rost und die Kochplatte wie im Abschnitt **§ D** beschrieben installiert sind..
2. Lassen Sie die Grillplatte etwa 1 Minute lang bei großer Flamme heiß werden, um eine ideale Grilltemperatur zu erreichen.

Die Grillplatte verfügt über eine qualitativ hochwertige nicht haftende Beschichtung, auf der Sie ohne zusätzliches Fett grillen können.

Fetthaltige Substanzen werden im Wasserauffangbehälter aufgefangen; Ihr Essen ist völlig gesund (keine Restfette oder verkohlten Fette); Ihre Zutaten behalten den vollen Geschmack.

Die Grillplatte erreicht die für das Anbraten ideale Höchsttemperatur nach einer Vorheizzeit von etwa einer Minute.

Legen Sie Ihre Zutaten auf die Platte, und stellen Sie die Temperatur mit dem Regelknopf nach Ihrem Geschmack ein.

Außerdem können Sie die Intensität des Grillvorgangs über die Position auf der Platte selbst regulieren: Im Zentrum ist die Hitze am größten, an den Rändern am geringsten.

Eine bläuliche Verfärbung des Heizelements ist auf die starke Hitzeentwicklung zurückzuführen. Dies hat keine Auswirkung auf die Qualität des verwendeten Materials.

Verwendung des Geräts als Kocher

WICHTIG: Die Kochplatte muss entfernt werden, wenn das Gerät als Kocher verwendet wird. Stellen Sie nie Kochgeschirr auf die Kochplatte.

Stellen Sie ein Kochgeschirr (Pfanne, Wok etc.) auf den Rost, in der Mitte über dem Brenner. Vergewissern Sie sich, dass die Flamme nicht die Unterseite des Kochgeschirrs überschreitet.

AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Aus-Stellung (O).

F - AUSBAU DER KARTUSCHE

Die Gaskartusche kann demontiert werden, auch wenn sie noch nicht vollständig leer ist.

1. Drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Aus-Stellung (O).
2. Warten Sie, bis das Gerät.
3. Halten Sie das Gerät, und schrauben Sie die Gaspatrone ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis Sie einen Klick hören (ungefähr eine Sechsteldrehung), und entfernen Sie diese dann.
4. Werfen Sie niemals eine Kartusche fort, wenn sie nicht ganz leer ist (wenn Sie beim Schütteln ein Geräusch von bewegter Flüssigkeit hören, ist die Kartusche nicht leer).

G - WARTUNG, LAGERUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Fehlerbehebung

Schalten Sie das Produkt im Fall eines Rückbrands (Entzündung unter der Brennerhaube) aus, lassen Sie es abkühlen (ungefähr fünf Minuten), und zünden Sie das Gerät dann erneut. Falls das Rückbrandproblem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Campingaz®-Vertreter.

Wartung und Lagerung

1. Wenn die Einheit abgekühlt ist (ungefähr 15 Minuten), entfernen Sie die Kochplatte und den Rost.
2. Entriegeln Sie das Auffangbecken von der Grundplatte, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und anheben. Entleeren Sie das Wasser.
3. Schrauben Sie die Füße von der Grundplatte ab.
4. Reinigen Sie die fettigen Teile mit Seifenwasser oder einem nichtscheuernden Reinigungsmittel (vewenden Sie keine Scheuermittel auf der Kochplatte oder dem Wasserauffangbehälter).
5. Zum leichteren Reinigen können der Deckel, die Kochplatte, das Auffangbecken und der Rost im Geschirrspüler gewaschen werden. Die Füße können mit einem Schwamm gereinigt werden (kein Waschpulver).
6. Setzen Sie die Teile der Einheit zusammen und schließen Sie den Deckel.
7. Die Füße können für eine kompakte Transportgröße in das Auffangbecken gelegt werden (Abb. 1).
8. Das Gerät muss unzugänglich für Kinder an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort aufbewahrt werden. Bewahren Sie es nicht in Kellerräumen auf.
9. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie die Kartusche wie in Abschnitt § F beschrieben vom Kocher.

H - BRENNDAUER

Die Brenndauer mit verschiedenen Kartuschen

Type	Kocher: bei maximaler Leistung	Grill: Vorheizen und Grillen
CV 300 Plus	1 Stunden 45	2 Stunden 15
CV 470 Plus	3 Stunden 15	3 Stunden 45

DE

I - GARANTIEZEIT

Jahre	2